

La nostra Toronto – Pubblicazione ufficiale della City di Toronto
VOL. 1 N. 1 Autunno 2008

BENVENUTI alla lettura del primo numero della rivista *La nostra Toronto*

BENVENUTI alla lettura del primo numero della rivista *La nostra Toronto*, una nuova pubblicazione per i cittadini edita dalla City di Toronto.

La nostra Toronto contiene informazioni sui programmi e servizi della City, nonché la posizione della City sulle tematiche emergenti che sono importanti per i cittadini. Il nostro obiettivo è fornire ai cittadini le informazioni di cui hanno bisogno perché possano partecipare pienamente ai programmi della City, accedere ai suoi servizi e prendere parte alle attività del livello locale di governo. Essa, inoltre, rappresenta un'opportunità che vi viene offerta per comunicare con l'amministrazione della City e coinvolgervi maggiormente nella vita della vostra città una volta che avrete scoperto (o riscoperto) tutto ciò che Toronto ha da offrire.

In aggiunta alla stampa e alla consegna della rivista *La nostra Toronto* ad ogni abitazione, abbiamo reso la pubblicazione disponibile nel nostro sito web (toronto.ca/ourtoronto) in inglese, in francese e nelle 10 lingue più parlate a Toronto. Tali lingue sono: cinese, tamil, italiano, spagnolo, portoghese, tagal, urdu, russo, farsi e coreano. *La nostra Toronto* è inoltre disponibile nel sito web in inglese nei formati html e audio. La versione in Braille è disponibile a richiesta.

Siamo fieri di affermare che *La nostra Toronto* è una pubblicazione ecologica. *La nostra Toronto* viene stampata su carta riciclata al 100% con l'impiego di inchiostri vegetali ed è conforme agli standard del *Forest Stewardship Council* (Consiglio della Guardia Forestale). *La nostra Toronto* sostituisce varie pubblicazioni esistenti della City – Water Watch, Waste Watch e City Routes – in modo da offrirvi una singola fonte di informazioni sulla vostra città che vi viene consegnata alla porta della vostra abitazione.

Dal canto nostro speriamo vivamente che questo primo numero della rivista *La nostra Toronto* riceva il vostro favore.

Come contattare il municipio

Per contattare il Sindaco o il vostro Consigliere comunale siete pregati di telefonare al 416-338-0338. L'elenco completo dei consiglieri comunali è pubblicato nel sito web della City: toronto.ca

Messaggio del Sindaco David Miller

SONO stato sempre fiero della nostra città, del governo della City e del nostro pubblico servizio; mai, però, più di quanto non lo sia stato negli ultimi cinque anni. Durante questo periodo i componenti del Consiglio comunale hanno lavorato insieme per edificare una città del XXI secolo basata su tre principi molto semplici: creare prosperità, condividere tale prosperità con tutta la popolazione di Toronto e fornire opportunità a ogni cittadino di ogni quartiere della nostra città, una città a misura d'uomo.

Per raggiungere questi risultati il consiglio comunale ha adottato una serie di strategie. Consideriamo, per esempio, il nostro piano per l'ambiente. Esso fissa degli obiettivi ambiziosi per aiutarci a combattere il riscaldamento del pianeta e la minaccia del cambiamento climatico creando, nello stesso tempo, posti di lavoro. Spesso questi posti di lavoro saranno creati in quei quartieri che più ne hanno bisogno, attraverso iniziative quali il progetto *Mayor's Tower Renewal* (Programma del Sindaco di ristrutturazione dei grattacieli).

La City sta iniziando la costruzione di un'infrastruttura del XXI secolo con il piano *Transit City*. Tale piano estenderà il trasporto rapido a tutti i quartieri di Toronto, con l'impiego di veicoli leggeri su rotaie in corridoi con diritto esclusivo di transito in arterie come le "avenue" Sheppard, Finch ed Eglinton.

La City sta affrontando l'aspetto della sicurezza della comunità. Il crimine è di nuovo in diminuzione quest'anno, come conseguenza dell'impiego di un numero maggiore di poliziotti sulle strade e del fatto che tali agenti hanno costruito relazioni significative con le comunità che servono. Ma la sicurezza del pubblico implica più della semplice imposizione del rispetto della legge. Dobbiamo necessariamente investire nell'essere umano, specialmente in quei quartieri in cui altissimi livelli di povertà e la mancanza di servizi pubblici possono trascinare i giovani verso una vita fatta di bande criminali e armi da fuoco.

Attualmente stiamo investendo, in questi 13 quartieri individuati come prioritari, in partnership con l'imprenditoria, le istituzioni accademiche, le organizzazioni comunitarie, il mondo del lavoro e altri livelli di governo. E stiamo lottando per la messa al bando delle armi corte - legali e illegali - in quanto questi strumenti di morte e distruzione non devono trovare posto nelle strade della nostra città o di qualsiasi altra città in Canada.

Il consiglio comunale ha espresso un forte sostegno a svariate misure per accentuare la competitività di Toronto in campo economico. Le imposte sulle proprietà immobiliari a carico dell'imprenditoria sono state ridotte. Le tariffe idriche a carico dei settori industriale e manifatturiero sono state abbassate. E

sono stati approvati incentivi finanziari per le nuove opere di sviluppo edilizio al fine di stimolare la creazione di buoni posti di lavoro e favorire la crescita della base fiscale della città. Tali misure sono tanto più importanti quando si considerino le sfide che ci troviamo ad affrontare sul piano economico.

Stiamo facendo progressi reali su così tanti fronti a Toronto! Ma tali progressi dipendono dall'esistenza di una forte partnership fra la popolazione di Toronto e il governo della sua città. Mai tale partnership è stata più visibile, in tempi recenti, di quanto abbiamo constatato all'indomani dell'orribile esplosione e incendio verificatisi alla Sunrise Propane e di un altro incidente avvenuto in un edificio adibito ad appartamenti a Secord Avenue.

La popolazione di Toronto – in particolare coloro che sono stati costretti all'evacuazione dalle loro abitazioni a causa della devastazione seguita agli incidenti – ha risposto in modo incredibile. Ha collaborato, è stata paziente e disponibile. Il personale della City addetto ai servizi d'emergenza, come la polizia, i vigili del fuoco e il personale delle ambulanze, e altri dipendenti dei servizi pubblici della City – Shelter, Support and Housing Administration e Toronto Building – hanno lavorato in partnership con la York University, la Croce Rossa, la Salvation Army, la TTC e altri enti per far sì che i cittadini colpiti avessero un luogo dove essere accolti e potessero tornare alle proprie abitazioni nel più breve tempo possibile. La sicurezza della comunità è stata la priorità assoluta.

Gli sforzi dei lavoratori della City sono stati ammirevoli. Essi hanno dimostrato che la nostra accortezza nel pianificare gli interventi d'emergenza e le nostre esercitazioni annuali erano altamente giustificate al cospetto di un'emergenza reale. Ma sono state soprattutto la magnifica risposta e l'empatia della popolazione di Toronto a rendermi soprattutto fiero. Una tale risposta ha sottolineato l'importanza di mantenersi in stretto, regolare contatto con il pubblico.

La presente pubblicazione continua la nostra tradizione fatta di comunicazione diretta con la popolazione di Toronto in merito alle tematiche che sono rilevanti per essa nel suo insieme e per le varie comunità. Possiamo edificare una grandiosa città per il XXI secolo, una città in cui regnano prosperità, vivibilità e opportunità per tutti. Ma possiamo farlo solo in uno spirito di reale partnership fra tutti gli abitanti di Toronto, l'imprenditoria e l'amministrazione comunale.

La nostra Toronto costituisce una parte importante del nostro sforzo teso a rinsaldare tale partnership. Spero che le informazioni qui fornite siano interessanti e valide, mentre continuiamo a edificare una grandiosa città, insieme.

La storia della bandiera di Toronto

Le strisce bianche su sfondo blu rappresentano le torri del municipio. La foglia d'acero rossa alla base delle torri rappresenta la sala consiliare. All'atto dell'accorpamento delle sei municipalità nel 1997, il Consiglio comunale iniziò una ricerca per la realizzazione di una nuova bandiera che rappresentasse Toronto come essa si era appena formata. Il pubblico fu invitato a sottoporre dei progetti e, successivamente, allo staff dei progettisti della City fu chiesto di presentare delle proposte. Nel corso di tale esame, Renato De Santis, il quale aveva concepito la bandiera dell'originaria City di Toronto nel 1974, presentò il suo progetto con modifiche di minor conto. Il Consiglio comunale approvò tale progetto nell'ottobre del 1999.

Il punto sulla messa al bando delle armi corte

LA campagna del Sindaco David Miller per la messa al bando delle armi corte continua ad acquistare slancio, con le oltre 65.000 persone che hanno firmato una petizione indirizzata al Primo Ministro Stephen Harper. La petizione ha trovato risonanza fra la popolazione dell'intera città ed ha ottenuto, inoltre, l'appoggio di altre comunità in tutto il Canada e negli Stati Uniti. La City ha investito nella protezione della comunità, con l'aggiunta di 400 agenti di polizia sulle strade, ha agito di concerto con altri livelli di governo perché la *Gangs and Guns Taskforce* (Task force sulle bande criminali e sulle armi da fuoco) si rivelasse un successo e si è battuta sia per l'imposizione di sentenze più dure nei confronti dei criminali che usano le armi da fuoco, sia per una maggiore sicurezza alla frontiera.

“La messa al bando delle armi corte è dovuta da lungo tempo e più aspettiamo, più persone moriranno o resteranno vittime di lesioni personali”, ha dichiarato il Sindaco Miller. “Le armi corte sono concepite con uno scopo: uccidere le persone. La loro presenza in Canada ha causato la morte di troppe persone. Non c'è posto per esse nel nostro Paese”.

Il sindaco si è espresso a favore di provvedimenti legislativi più severi nei confronti dei crimini collegati all'uso di armi da fuoco illegali, controlli più rigidi alla frontiera in tema di sicurezza, al fine di bloccare l'ingresso in Canada, dagli Usa, di armi da fuoco illegali, controlli più efficaci a sud del confine in materia di armi da fuoco, istituzione di programmi di prevenzione nelle comunità, opportunità per i giovani.

Il documento *Update on Toronto Gun Violence Strategy* (Il punto sulla strategia contro la violenza perpetrata con le armi da fuoco a Toronto), presentato al Comitato esecutivo nel mese di marzo, afferma che ogni qualvolta una persona viene uccisa, subisce delle lesioni o viene minacciata con un'arma da fuoco, le famiglie patiscono afflizioni indicibili, mentre si crea instabilità nei quartieri, si impedisce lo sviluppo dei nostri centri commerciali e si sminuisce la fiducia nelle istituzioni che governano la società. Il documento continua affermando che le maggiori fonti di approvvigionamento di armi da fuoco illegali in Canada sono il contrabbando dagli Usa e i furti all'interno del Paese.

Il Presidente del *Toronto Police Services Board* (Consiglio dei Servizi di Polizia di Toronto) Alok Mukherjee sta sollecitando anch'egli il Primo Ministro Harper perché assuma un ruolo di leadership nel bandire le armi corte in Canada e rafforzi la sicurezza alla frontiera per impedire l'ingresso nel Paese di armi da fuoco di contrabbando. “Con la propria leadership sul tema della messa al bando delle armi da fuoco il Primo Ministro Harper può dimostrare il suo fermo impegno a favore dell'incolumità del pubblico e della sicurezza”.

toronto.ca/handgunban

Transit City

Il piano tocca ogni angolo di Toronto

Si tratta di un piano di espansione audace e ambizioso inteso a estendere il servizio di trasporto pubblico ad ogni zona della città. Esso prevede la realizzazione di una nuova rete basata sul trasporto rapido su veicoli leggeri (Light Rapid Transit, o LRT) per un costo stimato in \$8 miliardi che includono la costruzione dei veicoli e il loro approvvigionamento. E assicurerà servizi di trasporto pubblico veloci e affidabili per un numero di utenti che, secondo le proiezioni, raggiungerà il numero di 175 milioni l'anno.

Il piano *Toronto Transit City – Light Rapid Transit Plan* (“Transit City”) della TTC prevede la costruzione di una rete di 120 chilometri di linee per il trasporto rapido a mezzo di soli tram. Il piano *Transit City* è stato reso noto nel marzo 2007. Il governo provinciale ha assicurato il proprio appoggio al piano nel successivo mese di giugno, includendo il relativo finanziamento nel proprio piano per il trasporto pubblico *Move Ontario 2020*. Il detto piano ha ricevuto anche l'appoggio di Metrolinx e della *Greater Toronto Transportation Authority* (Autorità per il trasporto pubblico nell'area allargata di Toronto).

“Il piano *Transit City* è stato concepito per portare un servizio di trasporto rapido di alta qualità su veicoli leggeri in ogni angolo di Toronto”, dichiara il Presidente della TTC Adam Giambrone. “Una volta completata nel 2021, una rete composta di sette linee che copriranno 120 chilometri trasporterà 175 milioni di utenti, 100 milioni dei quali saranno nuovi fruitori”.

Verso la fine dello scorso anno la TTC ha approvato lo studio tecnico e la progettazione di tre dei sette progetti specificati nel piano *Transit City*, vale a dire le linee LRT Sheppard East, Etobicoke-Finch West ed Eglinton-Crosstown. Le dette tre linee sono state considerate come i primi progetti da iniziare.

La TTC, attualmente nel pieno della fase di valutazione dell'impatto ambientale del progetto Sheppard East, ha raccomandato l'adozione di un progetto di LRT, ritenuto preferenziale, che scorra lungo Sheppard Avenue East dall'area di Don Mills a Meadowvale Road, nella zona nordest di Toronto.

(pull quote)

“Ciò cambierà totalmente il modo in cui la gente si sposta a Toronto”.

La realizzazione di uno dei detti progetti deve iniziare nel 2009, al fine di poter costruire tutte le linee in 12 anni, secondo quanto stabilito nel piano provinciale *Move Ontario 2020*.

“Toronto intende proporsi quale leader mondiale nella lotta al cambiamento climatico e al riscaldamento del pianeta”, dichiara il Sindaco David Miller. “La costruzione di una rete di linee ad alimentazione elettrica veloci e affidabili per il trasporto con mezzi leggeri su rotaia, che faccia lasciare a casa l’automobile a vantaggio del trasporto pubblico ecologico, è fondamentale per il raggiungimento di tale obiettivo”.

La nuova rete LRT sarà più che un semplice sistema tramviario. Sarà qualcosa di veramente nuovo e completamente diverso per Toronto: si tratterà, infatti, di nuovi veicoli a pavimento ribassato che viaggeranno su corridoi con diritto esclusivo di transito.

L’intera rete dipende dal sostegno finanziario dei tre livelli di governo. La TTC propone il modo di trasporto rapido con mezzi leggeri in quanto, afferma Giambrone, “al prezzo di una metropolitana si possono costruire tre linee di trasporto rapido con mezzi leggeri”.

“Ritengo che la soluzione LRT costituisca il modo corretto di trasporto per le aree nelle quali *Transit City* prevede di espandersi”, afferma Matthew Blackett, editore di *Spacing*, una rivista locale incentrata sulle tematiche relative allo spazio pubblico. “La costruzione di queste linee migliorerà la progettazione urbana di alcune delle nostre strade principali, incoraggerà lo sviluppo basato sui principi dei quartieri densamente abitati e migliorerà la velocità e l’affidabilità del servizio di trasporto”.

“Ciò cambierà totalmente il modo in cui la gente si sposta a Toronto”, afferma Mitch Stambler, manager della pianificazione dei servizi della TTC. “Sarà sostenibile sotto il profilo ambientale, sarà d’aiuto alla città nella lotta contro il cambiamento climatico e ripristinerà la statura di Toronto quale leader nel trasporto urbano”.

Secondo proiezioni dettagliate sull’utenza del trasporto pubblico preparate dalla TTC, la rete di rotte per soli tram richiederà più di 300 moderni veicoli LRT simili a quelli attualmente proposti per sostituire la flotta attuale di tram.

ttc.ca

La rete LRT pianificata collega le sette rotte proposte non solo fra di loro, ma anche con le rotte esistenti della metropolitana e del trasporto in superficie e con il futuro prolungamento della linea della metropolitana di Spadina nella Regione York. Essa fornisce inoltre la base per una rete di trasporti più scorrevole nell’intera GTA, grazie alle proposte connessioni con i sistemi di trasporto GO Transit e dell’area 905.

I corridoi proposti nel piano per il trasporto con mezzi leggeri su rotaia sono:

- Sheppard East: dalla stazione di Don Mills a Meadowvale Road.
- Don Mills: da Steeles Avenue alla linea della metropolitana di Bloor-Danforth.
- Eglinton Crosstown: dalla stazione di Kennedy all'aeroporto Internazionale Pearson di Toronto.
- Etobicoke-Finch West: dalla stazione di Finch alla superstrada 27.
- Jane: dalla stazione di Jane alla futura stazione di Steeles West.
- Scarborough Malvern: dalla stazione di Kennedy all'area di Malvern/Morningside.
- Waterfront West: da Union Station/Exhibition all'area di Long Branch.

I contenitori per rifiuti tornano sulle banchine della TTC

I CONTENITORI per rifiuti e materiali riciclabili hanno fatto ritorno sulle banchine della metropolitana della TTC dopo cinque anni di assenza.

Più di 300 contenitori sono stati reinstallati, a giugno, in 28 stazioni della metropolitana. Tutte le 69 stazioni della metropolitana e del sistema SRT saranno dotate di contenitori per rifiuti sulle banchine entro la fine dell'anno.

Gli addetti alla manutenzione della TTC riferiscono di una notevole differenza per quanto riguarda la pulizia nelle 28 stazioni, specialmente dopo l'ora di punta del mattino.

I contenitori di metallo e plastica trasparente sono concepiti per accogliere sia i rifiuti, sia i materiali riciclabili, come le lattine delle bibite, le bottiglie e i giornali. I contenitori disposti sulle banchine aiuteranno non solo a mantenere le stazioni della TTC più pulite, ma anche a favorire il movimento più rapido dei treni. La carta che viene spinta dal vento sui binari può comportare il pericolo di incendi, suscettibili a loro volta di incidere negativamente sulla sicurezza e di causare gravi ritardi nel servizio.

Oltre 900 contenitori nelle stazioni della TTC aiuteranno a raggiungere l'obiettivo che l'azienda dei trasporti si è prefissato di dirottare l'80 per cento dei propri rifiuti dalle discariche entro il 2010.

La City risponde con rapidità alle emergenze

NEL giro di tre settimane la City ha risposto a due emergenze di maggiore portata: un'esplosione seguita da un incendio in un edificio adibito ad appartamenti in affitto in Secord Avenue il 20 luglio 2008 e una seconda esplosione, pure seguita da un incendio, a una stazione di rifornimento di gas propano in Murray Road il 10 agosto 2008. In entrambi i casi la City è stata pronta nel rispondere e mobilitare i servizi di supporto ai residenti colpiti dagli eventi calamitosi nelle ore, nei giorni e nelle settimane critici che si sono susseguiti.

Il personale di molte divisioni, agenzie, consigli e commissioni della City ha lavorato di comune accordo per fornire una risposta immediata e coordinata.

Lungo tutto l'anno la City svolge esercitazioni e si prepara ad affrontare le situazioni d'emergenza. In questo senso ha messo a punto un Piano d'emergenza per la mobilitazione delle risorse nel caso di un evento calamitoso. Ogni situazione d'emergenza è unica, per cui, spesso, sono richiesti una risposta diversa e livelli di supporto che variano a seconda dei diversi periodi di tempo, come hanno ampiamente dimostrato le due recenti emergenze che hanno richiesto l'intervento della City.

Immediatamente dopo le due esplosioni, la City ha posto in essere un centro evacuazioni, dove i residenti colpiti dagli eventi calamitosi hanno potuto ottenere le informazioni cruciali e il supporto di cui avevano bisogno, inclusi un luogo temporaneo di accoglienza, pasti e consulenza. Il centro evacuazioni messo in funzione a supporto dei quasi 900 inquilini che hanno dovuto abbandonare l'edificio al 2 Secord Avenue è rimasto aperto fino a che gli inquilini non sono stati in grado di rientrare nelle loro abitazioni sei settimane più tardi, mentre il centro a supporto dei residenti colpiti dall'esplosione avvenuta a Murray Road è dovuto restare in funzione solo per i quattro giorni successivi all'evento.

L'esplosione a Murray Road richiese l'evacuazione di oltre 10.000 residenti e aziende situati fino a una distanza di 1,6 chilometri dal luogo dello scoppio. La maggior parte di essi fu poi in grado di tornare alle proprie abitazioni ed esercizi entro due giorni. Nel quadro della risposta della City, fu anche intrapresa un'operazione di ripulitura del quartiere senza precedenti.

In entrambi i casi, la City è stata in grado di fornire una risposta rapida all'emergenza e di coordinare la fornitura di servizi ai tanti residenti locali vittime degli eventi. La capacità della City di rispondere a due emergenze di maggior conto verificatesi a distanza di poche settimane l'una dall'altra dimostra

ancor più il grado di preparazione della City nel fronteggiare le situazioni di emergenza.

Tuttavia, pur se la City è preparata per rispondere con prontezza e fornire supporto ai cittadini nell'eventualità di un'emergenza, l'assistenza che essa può fornire è limitata. Una delle precauzioni più importanti che qualsiasi proprietario o inquilino possa prendere è accertarsi di essere adeguatamente assicurato contro l'incendio o altre emergenze e comprendere i termini della propria copertura assicurativa. Per maggiori informazioni si consiglia di visitare il sito web dell'*Insurance Bureau of Canada*: www.ibc.ca.

Anche i cittadini hanno un ruolo da svolgere

Ecco un elenco di precauzioni da spuntare per prepararsi ad affrontare le emergenze:

- Mettere a punto un piano d'emergenza e assicurarsi che i propri familiari sappiano cosa fare prima, durante e dopo l'evento calamitoso.
- Tenere a portata di mano i numeri di telefono da chiamare nelle situazioni di emergenza, inclusi quelli dei fornitori delle utenze domestiche, dell'asilo, dei servizi sanitari di lungo periodo, della scuola, del lavoro e della compagnia di assicurazione.
- Approntare un piano di fuga dall'abitazione e condurre esercitazioni annuali con i propri familiari.
- Preparare un kit per la famiglia da usare nei casi d'emergenza che contenga presidi di pronto soccorso ed altre provviste di base, acqua e cibo, un cambio d'abiti e copie dei documenti importanti.
- Scaricare una copia dell'opuscolo della *City Personal Preparedness Guide* [Guida personale allo stato di preparazione (alle emergenze)] dal sito web sottoindicato.

toronto.ca/oem

Come proteggere la vostra casa dagli allagamenti

LA City di Toronto offre sostegno finanziario e consulenza ai proprietari di abitazioni unifamiliari, bifamiliari (in duplex) e trifamiliari (in triplex) che vogliono proteggersi contro gli allagamenti di seminterrati, sottoscala e cantine.

Il piano *Basement Flooding Protection Subsidy Program* (Programma di sovvenzioni per la protezione dei seminterrati, sottoscala e cantine contro gli allagamenti) della City offre sovvenzioni fino all'80 per cento dei tetti massimi approvati per l'acquisto e l'installazione di una valvola antiriflusso, di una pompa da cantiere o di entrambe. Esso copre inoltre la separazione e la chiusura a tenuta della condotta della connessione del canale di scolo delle acque piovane. Il rimborso massimo previsto per proprietà è \$3.200. Per avere diritto a una qualsiasi sovvenzione i proprietari di abitazioni devono avere, laddove sia possibile, il pluviale scollegato dal sistema fognario. Inoltre, i detti proprietari devono far eseguire una valutazione tecnica del sito da parte di un idraulico abilitato, con licenza rilasciata dalle autorità di Toronto, al fine di determinare quale tipo di lavoro di prevenzione degli allagamenti sia richiesto o possibile sulla loro proprietà.

La City continua a lavorare sulle migliorie al sistema fognario e sulle misure di prevenzione per contribuire ad alleviare il problema degli allagamenti di seminterrati, sottoscala e cantine, ma vi sono alcune cose che i proprietari di abitazioni possono fare:

- Scollegare i pluviali dalle fognature e assicurarsi che l'acqua scoli lontana dalle pareti del seminterrato, sottoscala o cantina.
- Controllare se vi sono crepe in pareti, pavimenti, finestre, fondamenta e sistemi di drenaggio (come i vespai) e, in tal caso, ripararle.
- Considerare un ambiente esterno con superficie morbida che consenta alle acque piovane di penetrare nel terreno.
- Non far defluire sostanze grasse attraverso i lavandini, né gettare oggetti nelle toilette.

toronto.ca/water
416-395-6376

Nell'eventualità dell'allagamento di un seminterrato, sottoscala o cantina il primo passo da compiere è chiamare Toronto Water a 416-338-8888. Il personale della City esaminerà il problema e cercherà di determinarne la fonte. Se il problema riguarda la City, sarà la City a farsene carico per risolverlo. In caso di responsabilità del proprietario, lo staff lo consiglierà in merito al modo migliore di agire.

Migliorare il servizio idrico

DA oltre un secolo Toronto fornisce costantemente il servizio di erogazione dell'acqua potabile e di smaltimento delle acque reflue. In effetti, oltre l'80 per cento delle condotte idriche presenti nel sottosuolo ha un'età di oltre 50 anni. Alcune di esse sono in attività da oltre un secolo! È tempo di sostituirle. Le nuove, migliori linee di fornitura del servizio sono finanziate direttamente dagli aumenti delle tariffe idriche. I recenti aumenti delle tariffe idriche vengono usati per rinnovare l'infrastruttura idrica della City in quanto essa sta invecchiando. Tale investimento si tradurrà in un ridotto numero di rotture delle condotte principali e farà sì che la City possa assicurare ai cittadini la fornitura sostenibile di acqua potabile di alta qualità adesso e nel futuro.

Entro la fine del 2008 la City completerà la costruzione di nuove condutture principali lungo Lakeshore Boulevard West da Lower Spadina Avenue a York Street. Il progetto da \$1,3 milioni migliorerà il servizio idrico fornito a migliaia di cittadini e aziende commerciali presenti nell'area. Questo è solo uno dei tanti progetti di rinnovamento infrastrutturale che interessano l'intera città. Altri importanti progetti includono:

- L'accelerazione di un programma da \$25 milioni per la sostituzione delle condotte di piombo dell'acqua potabile inteso a rimuovere tutte le condutture di piombo dal sistema di distribuzione della City nell'arco dei prossimi nove anni. Tale significativo progetto contribuirà a far sì che Toronto possa continuare a fruire di acqua di rubinetto di alta qualità.
- Saranno portate a termine indagini ambientali in 14 distretti che attraversano North York, Scarborough ed Etobicoke, per un costo di \$3 milioni, al fine di determinare le cause e gli effetti degli allagamenti di seminterrati, sottoscala e cantine e mettere a punto delle soluzioni.
- La sostituzione delle attrezzature che stanno invecchiando nell'impianto di trattamento delle acque reflue *Humber Wastewater Treatment Plant*, nella zona sud di Etobicoke per facilitare l'immediata riduzione dei cattivi odori all'interno. Il progetto da \$23 milioni sarà iniziato questo autunno e completato, secondo i programmi, nel 2012.
- L'espansione dell'impianto di trattamento delle acque reflue *Horgan Water Treatment Plant* a Scarborough e la costruzione di installazioni all'ozono per facilitare il controllo degli episodi di cattivo sapore e odore associati con la crescita delle alghe nel Lago Ontario. Gli effetti di tali episodi, che si verificano tipicamente nella tarda estate, saranno minimizzati con un progetto quinquennale da \$190 milioni il cui costo sarà condiviso con la Regione York. I lavori relativi inizieranno nei primi mesi del 2009.

toronto.ca/water

Una Toronto dalla fondamenta robuste

Prosperità, vivibilità e opportunità per tutti

APPROVATO all'unanimità dal Consiglio comunale nel mese di gennaio 2008, il rapporto *Agenda for Prosperity: A Prospectus for a Great City* (Agenda per la prosperità. Un manifesto per una grandiosa città) è un audace piano d'azione che mira a una maggiore prosperità, a una migliore vivibilità e alla creazione di opportunità per tutti i cittadini di Toronto. Nel 2006 fu istituito il *Mayor's Economic Competitiveness Advisory Committee* (Comitato consultivo del Sindaco sulla competitività economica) - comprendente leader riconosciuti dei settori dell'imprenditoria, del lavoro e accademico - per fornire pareri alla City su come migliorare la qualità della vita a Toronto. *Agenda for Prosperity* è il risultato di tale collaborazione.

Il rapporto è incentrato sul miglioramento della qualità della vita nella nostra città. A Toronto i senzatetto, la povertà e l'allargamento del divario fra ricchi e poveri sono problemi che preoccupano sotto i profili sia economico, sia sociale. Mantenere e attrarre buoni posti di lavoro è fondamentale per il benessere dell'individuo, delle famiglie e delle comunità.

"Agenda for Prosperity è un distillato di idee piene di significato che riflettono l'odierna realtà globale, secondo cui non si può nemmeno sognare di raggiungere la prosperità senza il benessere economico", afferma Hari Panday, membro del *Mayor's Economic Competitiveness Advisory Committee* e presidente e amministratore delegato della ICICI Bank Canada. "Stati e città devono gettare le loro reti in lungo e in largo ed estendersi al di fuori dei propri confini per competere sul mercato internazionale. *Agenda for Prosperity* collega i cittadini di Toronto ai punti di contatto economici, culturali e sociali che assicurano un'alta qualità della vita per tutti".

Il lavoro a sostegno del piano *Agenda for Prosperity* è già iniziato e comprende il piano *Creative City Planning Framework* (Struttura di una pianificazione urbana creativa) e la missione in Cina del Sindaco David Miller, avente lo scopo di stringere relazioni d'affari, commerciali, turistiche, sociali e culturali. Con il lancio di *BizPaL* (L'amico del business), avvenuto quest'anno, la City sta agendo in collaborazione con altri livelli di governo per facilitare agli imprenditori l'apertura e la gestione di aziende a Toronto.

toronto.ca/prosperity

toronto.ca/culture/creativecity2008

Rafforzare la sicurezza in una città sicura

SICUREZZA della comunità implica più che la semplice assenza di violenza. Significa equità sotto il profilo sociale, vale a dire far sì che ognuno, e particolarmente la gioventù che vive in comunità vulnerabili, sia trattato con dignità e rispetto e abbia le opportunità per raggiungere il proprio intero potenziale. Sicurezza vuol dire, inoltre, benessere della comunità.

Il piano *Toronto's Community Safety Plan* (Piano per la sicurezza della comunità di Toronto), lanciato nel 2004, continua a trasformare i quartieri della città individuati come prioritari. Il piano prevede iniziative in tema di sicurezza intese a ridurre il fenomeno della violenza – in particolare la violenza legata all'uso di armi da fuoco – e a sostenere i fattori che contribuiscono al benessere della comunità. Nel 2005 la City e la United Way identificarono 13 quartieri individuati come prioritari che necessitavano di interventi mirati sotto forma di investimento sociale e di supporto. "Il nostro obiettivo è edificare una città in cui nessuno venga lasciato indietro e dove ciascuno abbia l'opportunità di crearsi una vita migliore", dichiara la presidente dell'United Way Frances Lankin. "In partnership con la City di Toronto, stiamo lavorando per cambiare le condizioni sociali nelle nostre comunità e per edificare una città dalle fondamenta più solide e più sicura per ognuno".

toronto.ca/community-safety

Neighbourhood Action

Vari team e partnership facenti parte del programma *Neighbourhood Action* (Azione nei quartieri) sono stati istituiti in 13 quartieri individuati come prioritari per coordinare i servizi e moltiplicare l'effetto delle risorse impiegate, ponendo l'accento sul supporto all'addestramento dei giovani, all'occupazione, al coinvolgimento sociale e alla giustizia, al sostegno alla comunità e alle famiglie e al miglioramento delle procedure di fornitura dei servizi. A partire dal 2006:

- Oltre 30.000 opportunità per i giovani sono state offerte quale risultato di un investimento di \$15 milioni in occupazione giovanile, istruzione e sviluppo delle abilità pratiche.
- Quasi \$24 milioni sono stati investiti per il coinvolgimento sociale dei giovani, creando per essi 247.000 opportunità.
- Circa \$25 milioni sono stati investiti in programmi di sostegno alla comunità e alle famiglie, generando così 41.000 opportunità per i giovani e le famiglie.
- Tramite il *Mayor's Partnership Opportunities Legacy Fund* (Fondo del Sindaco per la creazione di opportunità in partnership legate al patrimonio culturale), la City e i nostri partner stanno creando nuovi spazi comunitari e strutture ricreative in tutti i quartieri individuati come prioritari.

Occupazione giovanile

- Il programma *Employer Access to Support and Employment* (EASE – Accesso per il datore di lavoro al supporto e Occupazione) mette a disposizione dei datori di lavoro delle risorse al fine di aumentare l'assunzione di giovani e la loro permanenza nel posto di lavoro.
- Il programma *Partnership to Advance Youth Employment* (PAYE – Partnership intesa a favorire l'occupazione giovanile) assiste i datori di lavoro nelle assunzioni in mansioni di primo impiego di aspiranti preesaminati in possesso del necessario addestramento e bagaglio di abilità pratiche.
- Il *ProTech Media Centre* (Centro mediale ProTech) fornisce ai giovani del quartiere prioritario di Jamestown-Rexdale libero accesso all'addestramento nelle arti digitali più avanzate.

Coinvolgimento sociale dei giovani

- *Involve Youth* (Coinvolgere i giovani) è un piano d'azione per la comunità e il coinvolgimento civico che favorisce lo sviluppo di qualità di leadership nei giovani in quartieri individuati come prioritari.
- Vari programmi ricreativi forniscono opportunità per lo sviluppo, nei giovani, di qualità di leadership, preparazione al mondo del lavoro e attività di volontariato. Lo scorso anno le tasse di iscrizione ai programmi furono abbunate a 30.000 individui a basso reddito nell'ambito della *Welcome Policy* (Politica dell'accoglienza).
- Il programma *ARC (After-School Recreation Care - Affidamento a scopo ricreativo negli orari del doposcuola)* offre alle famiglie programmi ricreativi negli orari del doposcuola sicuri, di qualità, innovativi per bambini di età compresa fra i 6 e i 12 anni. Nel 2008 sono state aggiunte 11 strutture ARC, per un totale di 30 località nel territorio comunale, con servizi erogati a 885 bambini iscritti e lavoro per 90 giovani.
- Il *Community Crisis Response Program* (Programma di risposta in situazioni di crisi nelle comunità) assicura forme di sostegno coordinate e risorse alle comunità dislocate nel territorio di Toronto per rispondere a episodi di violenza e traumatici e dare corso all'opera di recupero.
- Il *Toronto Sport Leadership Program* (Programma per la leadership nello sport a Toronto). Cento giovani provenienti dai 13 quartieri individuati come prioritari hanno ricevuto nel 2007, tramite questa iniziativa, certificati di allenatore e leader.

Il Segretariato alla sicurezza della comunità

Il *Community Safety Secretariat* (Segretariato alla Sicurezza della comunità) sostiene il lavoro del *Mayor's Advisory Panel on Making a Safe City Safer* (Gruppo consultivo del Sindaco su come rafforzare la sicurezza in una città sicura) e del Consiglio comunale attraverso il coordinamento delle componenti del Piano generale per la sicurezza della comunità. Le iniziative prevedono:

- Il *Toronto Area Interfaith Council* (TAIC – Consiglio interconfessionale per l’area di Toronto), istituito per condividere le migliori pratiche e formulare raccomandazioni perché il ruolo delle fedi religiose sia una componente nel rendere Toronto più sicura, più forte e più inclusiva.
- Gli *Youth Liaison Committees* (Comitati per le relazioni con i giovani), istituiti per esplorare il ruolo che il settore legale può svolgere nel migliorare le relazioni fra polizia e giovani nei quartieri.

Sul lungolago

Sarebbe forse il caso di andare a passeggiare sul lungolago e scattare una foto che ne ritragga l'aspetto di 'prima' per poi confrontarla con una foto scattata 'dopo', fra qualche anno. I cambiamenti promettono di essere, beh, diciamo *lungimiranti*. Questo primo articolo di una serie relativa al lungolago di Toronto vuole gettare uno sguardo su quanto verrà realizzato in base al piano previsto per l'area.

West Don Lands

UN'ex area industriale sottoutilizzata si trova nella fase di trasformazione in una nuova destinazione.

La scorsa primavera sono iniziati i lavori sulla *Flood Protection Landform*, una berma protettiva contro gli allagamenti a salvaguardia di un'area che si estende a ovest fino a York Street e comprende il distretto finanziario di Toronto. La berma, in corso di realizzazione in partnership con l'Ontario Realty Corporation, ospiterà il futuro *Don River Park* (Parco sul fiume Don), che avrà un'estensione di 18 acri (circa 20 volte le dimensioni di Dundas Square) e un'opera rappresentativa della comunità di *West Don Lands* (letteralmente, terreni a ovest del fiume Don). I piani prevedono la realizzazione, nell'area, di quattro diversi quartieri, tutti ancorati al *Don River Park*.

Nei primi mesi del 2009 è previsto l'inizio dei lavori sul *District Energy Centre* (Centro distrettuale per l'energia), nell'area di *West Don Lands*, il quale inizierà a erogare i servizi di riscaldamento e di raffreddamento ai primi edifici entro il 2010. Mentre le centrali distrettuali per l'energia sono comuni in Scandinavia e in altre parti d'Europa, in Nord America esse non sono state ancora introdotte, su larga scala, nel tessuto urbano.

Inoltre, l'ente *Waterfront Toronto* (Toronto lungolago) ha scelto la prima impresa privata per i lavori di edilizia residenziale, che inizieranno nel 2009.

East Bayfront

L'area di East Bayfront [zona che fronteggia l'insenatura (del lago) a est] del lungolago di Toronto inizia a Jarvis Street e si estende, a est, fino a Parliament Street. *Waterfront Toronto* ha diviso i terreni demaniali di East Bayfront in tre quartieri - Bayside, Dockside e Parkside (lato insenatura, lato dock, lato parco).

Bayside occupa 13 acri di terreno sul lungolago fra Sherbourne Street e Parliament Street. Dockside, un sito simile di 11 acri posto fra Jarvis e Sherbourne, sarà sede di una comunità con opere edilizie a uso misto. Per l'area più piccola di Parkside è previsto uno sviluppo prevalentemente residenziale.

“Dopo una pianificazione durata quattro anni siamo passati alla fase di realizzazione di East Bayfront”, afferma Elaine Baxter-Trahair, direttrice del progetto Waterfront presso il *City's Waterfront Secretariat* (Segretariato della City per il lungolago). “Sono attualmente in corso diversi entusiasmanti progetti. *Waterfront Toronto* ha iniziato la costruzione dell’infrastruttura necessaria a sostegno del nuovo sviluppo”.

La *Toronto Economic Development Corporation* (Società per lo sviluppo economico di Toronto) ha iniziato i lavori di costruzione sul progetto *First Waterfront Place*, che sarà la sede della Corus Entertainment Inc. Inoltre, *Waterfront Toronto* ha recentemente annunciato i piani di costruzione del nuovo campus del George Brown College da adibire alle scienze della salute e a residence per gli studenti nel quartiere Bayside. Lo staff della City sta attualmente studiando la proposta e formulerà una raccomandazione al Consiglio comunale nel corso dell’autunno.

L’area sarà ancorata a due nuovi parchi, il Jarvis Park (Parco di Jarvis) e lo Sherbourne Park (parco di Sherbourne). Entrambi saranno completati nel 2010.

Andrew Gray, vice presidente di East Bayfront presso Waterfront Toronto, ha dichiarato: “Il lungolago sarà oggetto di lavori edili per un lungo periodo di tempo, ma i cittadini di Toronto possono adesso constatare il cambiamento incrementale che avviene nell’area. In fin dei conti, stiamo edificando un quartiere che costituirà un’incredibile risorsa per la città”.

waterfrontoronto.ca
toronto.ca/waterfront

La City fa affidamento sul contributo di idee di tutti i cittadini

Coinvolgimento civico = informazione+dialogo+decisioni+azione

LA City viene spesso descritta come il livello di governo più vicino alla gente. Dall'acqua che usiamo per il caffè al mattino all'illuminazione stradale cui ci affidiamo la sera per il ritorno a casa, ai programmi ricreativi, ai parchi, all'assistenza all'infanzia, alle biblioteche, ai servizi d'emergenza, alle strade e ai marciapiedi, sono tutte cose su cui i cittadini contano e, grazie alla City, costituiscono parte integrante della nostra vita.

(pull quote)

Quando votate, consultate, commentate, dibattete, oppure parlate al Sindaco o al vostro Consigliere comunale, state mantenendo viva la rilevanza del governo locale.

Tutti svolgete un ruolo vitale nell'amministrazione della City. Le vostre idee e motivi di preoccupazione aiutano a stabilire direzioni, creare programmi e servizi e servono da spinta per innovazioni che manterranno Toronto fiorente sotto i profili economico, sociale e ambientale. Quando votate, partecipate alle consultazioni, fate parte di una taskforce della City, esprimete commenti sulle domande di sviluppo edilizio, parlate al Sindaco o al vostro Consigliere comunale, oppure dibattete tematiche cittadine con i vostri amici, vicini e familiari, state partecipando a dei processi che mantengono viva la rilevanza del vostro governo locale.

La City sta facilitando l'apprendimento, da parte dei cittadini, di quanto concerne i temi e le decisioni che il Consiglio comunale sta prendendo, e sta favorendone il coinvolgimento. Il nuovo link della *City Meeting Monitor* (Monitoraggio delle riunioni: <http://app.toronto.ca/tmmismonitor/index.do>) fornisce aggiornamenti in tempo reale in merito ai temi in discussione al Consiglio comunale e nelle commissioni. Il nuovo programma della *City Live Green Toronto* (Vivi "verde" a Toronto) e *ZeroFootprint Toronto* (Toronto ImprontaZero) vi fanno accedere a informazioni pratiche sul cambiamento climatico e ambientale.

Access Toronto (Accedi a Toronto: tel. 416-338-0338) è in grado di rispondere alle vostre domande in merito ai servizi e programmi della City, comprese quelle relative a informazioni su come contattare il Sindaco e il vostro Consigliere comunale di zona. La pagina web della *City Get Involved* (Coinvolgetevi - www.toronto.ca/involved) contiene dettagli su consultazioni, nomine a cariche pubbliche ed eventi speciali. I cittadini di Toronto sono inoltre incoraggiati a partecipare alle prossime elezioni comunali dell'8 novembre 2010. Le

informazioni relative alla tornata elettorale saranno reperibili nel sito web della City a partire dal mese di gennaio del 2010.

Come possiamo assistervi?

Segnali stradali danneggiati
416-397-8723

Insegne stradali danneggiate o mancanti
416-397-8723

Illuminazione decorativa
Contattare il proprio BIA* di zona

Ripari alle fermate dell'autobus danneggiati
1-866-827-8725

Cabine telefoniche danneggiate
6-1-1

Rimozione di insegne a cavalletto / portatili
Vedi riquadro ML&S

Cestini sospesi
Contattare il proprio BIA* di zona

Riparazioni stradali o dei marciapiedi
Pulizia delle strade
416-338-9999

Perdite dagli idranti antincendio
416-338-8888

Graffiti
416-338-0338

Riparazioni all'illuminazione stradale
416-542-3195

Striscioni stradali
Contattare il proprio BIA* di zona

Riparazioni delle cassette della posta
1-800-267-1177

Riparazione parchimetri

416-393-7275

Riparazioni dei distributori di giornali
416-338-9999

Cartacce in strada/sui marciapiedi/Cassonetti pieni
416-338-0338

Richiesta di nuovi paletti per biciclette, denuncia di paletti danneggiati/biciclette abbandonate
416-392-9253

Riparazione di una condotta principale dell'acqua
416-338-8888

Contenitori per materiali riciclabili danneggiati
416-259-3200

Chiamare il locale *Municipal Licensing and Standards Office* (ML&S - Ufficio Rilascio licenze comunali e Standard):

- Distretto di North York: 416-395-7011
- Distretto di Toronto e East York: 416-397-9200
- Distretto di Scarborough: 416-396-7071
- Distretto di Etobicoke York: 416-394-2535

Per denunciare:

- Insegne a cavalletto /portatili
- Elettrodomestici abbandonati
- Proprietà in pessimo stato o in condizioni tali da costituire un pericolo

www.toronto.ca
accesstoronto@toronto.ca
416-338-0338

Toronto Association of Business Improvement Areas (TABIA - Associazione di Toronto delle aree oggetto di piani di miglioramento dell'attività commerciale)
Business Improvement Areas (BIA - Aree oggetto di piani di miglioramento dell'attività commerciale)

www.toronto-bia.com
416-889-4111

Come possiamo assistervi?

Bassa pressione idrica
416-338-8888

Mancanza d'acqua
416-338-8888

L'acqua ha un cattivo gusto/odore
416-392-2894

Riflusso nel sistema di drenaggio
416-338-8888

Questo articolo va nel contenitore verde, in quello blu o in quello dei rifiuti?
416-392-2467

Ho bisogno del calendario relativo alla raccolta
416-338-2010

Raccolta speciale (elettrodomestici di grosse dimensioni)
416-338-2010

Strada non pulita dallo spazzaneve/non spruzzata con il sale
416-338-9999

Oggetto di grosse dimensioni per la raccolta
416-338-2010

Rimozione cartacce e detriti (proprietà privata)
Vedi riquadro ML&S

Raccolta di rifiuti pericolosi dall'abitazione
416-392-4330

Riparazioni dei marciapiedi
416-338-9999

Chiamare il locale *Municipal Licensing and Standards Office* (ML&S – Ufficio Rilascio licenze comunali e Standard):

- Distretto di North York: 416-395-7011
- Distretto di Toronto e East York: 416-397-9200
- Distretto di Scarborough: 416-396-7071

- Distretto di Etobicoke York: 416-394-2535

Per denunciare:

- Cartacce e detriti
- Elettrodomestici abbandonati
- Proprietà in pessimo stato o in condizioni tali da costituire un pericolo

www.toronto.ca

accesstoronto@toronto.ca

416-338-0338

Attenti alla linea (... di smaltimento dei rifiuti)

LA City si è assunta un impegno serio in merito al dirottamento del 70 per cento dei rifiuti dalle discariche entro il 2010 ed ha un piano per raggiungere tale risultato: *Target70* (Obiettivo70). Il piano include la sostituzione delle cassette blu e grigie con nuovi e più ampi contenitori blu per incoraggiare i cittadini a riciclare di più, fornendo loro nuovi contenitori per i rifiuti e istituendo un diritto per la gestione dei rifiuti solidi (Solid Waste Management Fee) basato sul volume dei rifiuti prodotti da ogni abitazione. Tale diritto finanzierà i programmi di diversione esistenti e nuovi che forniscono ai cittadini gli strumenti per ridurre, riusare e riciclare maggiori quantità di rifiuti.

I risultati finora conseguiti sono incoraggianti. Coloro che usano i contenitori blu solo da pochi mesi hanno già migliorato le proprie percentuali di materiali destinati al riciclaggio dal 10 al 15 per cento. I nuovi contenitori per rifiuti stanno facendo la loro comparsa in tutta la città, dall'est all'ovest.

Nel passato il diritto medio di \$209 relativo alla gestione dei rifiuti era compreso nelle imposte immobiliari. Ciò è cambiato con decorrenza 1 novembre 2008, data dalla quale la City ha iniziato ad addebitarvi il diritto per la gestione dei rifiuti solidi attraverso una nuova bolletta per le utenze domestiche. Il detto diritto medio di \$209 relativo alla raccolta dei rifiuti, che in precedenza era compreso nelle imposte immobiliari, vi sarà rimborsato sotto forma di abbattimento sulla vostra nuova bolletta e utilizzato a fronte del pagamento del diritto a vostro carico. L'addebito relativo all'acqua potabile comparirà come voce separata nella nuova bolletta che raggruppa le utenze.

L'abbattimento di \$209 riconosciuto a ogni abitazione è stato sottratto dai diritti (vedi illustrazione a destra). Quest'anno la City inizia la messa in opera di svariati nuovi programmi di diversione, che includono l'aggiunta di nuovi materiali da destinare al riciclaggio, un servizio di raccolta di materiali organici dagli edifici multiresidenziali, l'istituzione di una serie di centri per il riuso e l'inizio della raccolta a bordo strada di beni durevoli (come mobili e materassi).

Ricordate, più riducete, riusate e riciclate, meno rifiuti produce, meno pagate.

toronto.ca/target70

Non avete ancora ricevuto il nuovo contenitore per rifiuti? Per il momento usate un cartellino rosa da attaccare al sacco per le immondizie

La consegna dei nuovi contenitori per rifiuti ha subito dei ritardi per quanto riguarda un certo numero di abitazioni della città. Tali nuclei abitativi non hanno

ricevuto il contenitore per rifiuti da essi selezionato entro il 1° novembre 2008, in concomitanza con l'entrata in vigore del diritto per la gestione dei rifiuti solidi. I contenitori saranno consegnati loro entro il 31 gennaio 2009. Fino ad allora i cittadini in oggetto, al fine di fruire del servizio di raccolta, useranno dei cartellini di colore rosa, da attaccare ai sacchi dell'immondizia, emessi dalla City. Si prega di notare che alle abitazioni che riceveranno i cartellini rosa sarà comunque addebitato il diritto già descritto sulla nuova bolletta delle utenze domestiche.

I cartellini temporanei rosa da attaccare ai sacchi dell'immondizia, consegnati da Canada Post come posta indirizzata personalmente, sono validi con decorrenza 1 novembre 2008 e fino al 31 gennaio 2009. Riceverete il numero appropriato di cartellini rosa secondo la misura del contenitore che avete selezionato, unitamente alle istruzioni per l'uso. Per maggiori informazioni visitate il sito Toronto.ca/target70 o chiamate il 416-392-BINS (2467).

Appartamenti in affitto, palazzi condominiali e alcune case a schiera

Con decorrenza 1 luglio 2008 i proprietari di edifici multiresidenziali devono pagare un diritto per la gestione dei rifiuti solidi commisurato alla quantità di rifiuti prodotti dagli occupanti l'edificio. Meno gli occupanti riciclano, più rifiuti vengono prodotti. Maggiore è la quantità di rifiuti prodotta, maggiore è il diritto addebitato.

La City sta offrendo la propria assistenza ai proprietari dei detti immobili, rendendo il riciclaggio più pratico negli edifici multiresidenziali al fine di incoraggiarne gli occupanti a riciclare di più. Di conseguenza dovremmo constatare un forte aumento del tasso di riciclaggio negli edifici multiresidenziali, attualmente pari al 13 per cento.

Allo stato attuale, esattamente come nel caso delle abitazioni unifamiliari, non vengono effettuati addebiti, a carico degli edifici multiresidenziali, per il riciclaggio e la raccolta di materiali organici e di articoli alla rinfusa.

Misure di sostegno ai neonati e alle famiglie, per iniziare la vita nel migliore dei modi

TUTTE le famiglie che fanno ritorno a casa con un neonato hanno bisogno di assistenza. Il dipartimento *Toronto Public Health* (Sanità pubblica di Toronto) assiste le famiglie attraverso il programma *Healthy Babies, Healthy Children* (HBHC - Neonati sani, bimbi sani).

Il supporto del programma HBHC include una telefonata da parte di un infermiere o un'infermiera del dipartimento della Sanità pubblica e l'offerta di una visita gratuita a domicilio se necessaria. "Il programma fa sì che tutti i bambini di Toronto possano iniziare la loro vita nel modo migliore", dichiara Donald McCabe, Direttrice di *Healthy Families* (Famiglie sane). "Il programma HBHC è un'iniziativa di prevenzione e di primo intervento intesa a fornire supporto e servizi alle famiglie con prole, dal periodo prenatale all'età di sei anni".

Il personale infermieristico della Sanità pubblica e gli addetti alle visite a domicilio operano di concerto per fornire supporto e insegnamenti e stabilire il collegamento con i servizi offerti alla comunità. Coloro che visitano le famiglie a domicilio sono in grado di lavorare con le nuove madri nella loro lingua. Una delle sfide affrontate dal programma HBHC è stata rappresentata dal numero incredibile di nascite a Toronto: circa il 24 per cento delle nascite, in Ontario, avviene qui. Nel corso degli ultimi otto anni *Toronto Public Health* ha contattato telefonicamente 162.545 nuove madri ed ha effettuato 69.310 visite a domicilio. Per maggiori informazioni telefonare al 416-338-7600.

Toronto Public Health e i ristoranti di Toronto stanno lavorando di concerto per agevolare le donne ad assicurare ai loro neonati il migliore inizio attraverso l'allattamento al seno, dovunque e in qualsiasi momento. I ristoranti dell'intera città stanno organizzandosi per favorire le madri e le famiglie, affinché si sentano benvenute e sicure, esponendo in vetrina l'adesivo *Breastfeeding Friendly* ("Sì all'allattamento al seno").

toronto.ca/health/breastfeeding/friendlyrestaurants.htm

Protegete la vostra salute: vaccinatevi

L'IMMUNIZZAZIONE è il modo migliore di proteggere voi stessi e la vostra famiglia contro molte gravi affezioni come il tetano, la polio, la meningite e la pertosse. I batteri e i virus che causano le malattie sono tuttora con noi, come dimostra il recente focolaio di morbillo verificatosi a Toronto e l'epidemia di parotite epidemica ("orecchioni") verificatasi nel 2007 in Nord America. Se non siete stati vaccinati correte un rischio molto maggiore di ammalarvi rispetto a chi è stato vaccinato.

"È importante che vi teniate aggiornati con le vaccinazioni, indipendentemente dalla vostra età", ammonisce la D.ssa Barbara Yaffe, Ufficiale Sanitario Associato presso *Toronto Public Health*. "Tutti siamo al corrente della raccomandazione secondo cui ai bambini in tenera età deve essere somministrata tutta una serie di vaccini, ma sapevate che gli adulti necessitano di un'iniezione antitetanica e antidifterica ogni dieci anni? Inoltre possono essere raccomandati vaccini specifici se vi state recando in determinate aree del pianeta".

I vaccini usati in Canada figurano fra gli strumenti più sicuri a disposizione della medicina moderna e gli effetti collaterali gravi sono rari. *Toronto Public Health* offre una varietà di vaccinazioni gratuite, specificamente contro l'epatite B e la meningite C a tutti gli studenti di seconda media, contro il virus del papilloma umano (HPV) a tutte le studentesse di terza media e contro l'influenza a chiunque sia al di sopra dei sei mesi di età.

Per maggiori informazioni consultare il proprio medico o telefonare alla *Toronto Public Health Immunization Information Line* (Telefono rosso sulle immunizzazioni del dipartimento Sanità pubblica di Toronto) al 416-392-1250.

**toronto.ca/health
416-392-1250**

Toronto è al “top” delle graduatorie e vince prestigiosi premi

La City di Toronto continua a raccogliere prestigiosi premi e a godere del riconoscimento a livello internazionale per i suoi programmi e servizi. Che si tratti di misurare la competitività sul piano economico, l'incolumità pubblica e la sicurezza, la qualità della vita o dei servizi, Toronto figura costantemente nelle prime posizioni fra le maggiori città di caratura mondiale.

Fin dal 2005 Toronto è una delle città al “top” in più di dieci studi, indici e rapporti internazionali, nazionali e provinciali. In tempi recentissimi Forbes ha classificato Toronto al decimo posto fra le città economicamente più forti nel mondo insieme ad altri centri economici principali quali New York, Parigi, Hong Kong, Tokyo e Londra. Forbes ha inoltre riconosciuto Toronto come uno dei centri finanziari dalla crescita più rapida nel gruppo dei Paesi più industrializzati G7. L' *Industry Report Card* (il *rating*, o “pagella” industriale) 2007 di Standard & Poor ha classificato Toronto fra i “top ten”, i primi dieci centri economici del mondo. Il rapporto di S&P ha esaminato oltre 15.000 governi locali, nazionali e regionali di tutto il mondo ed ha collocato Toronto nella classe che comprende altre città di levatura internazionale quali Londra, Los Angeles, Milano, Mosca, New York, Parigi e Yokohama per la gamma estesa dei servizi e l'economia profondamente diversificata.

“Il costante piazzamento di Toronto nel gruppo delle maggiori città del mondo conferma che la qualità della vita offerta ai cittadini è fortemente ricercata e serve da modello per altri centri urbani”, dichiara il Sindaco David Miller.

- Lo studio *Competitive Alternatives* (Alternative competitive) 2006 della KPMG ha riscontrato che Toronto offre, per quanto riguarda le attività imprenditoriali e gli investimenti, uno dei climi più convenienti al mondo sotto il profilo dell'efficienza dei costi.
- Uno studio datato marzo 2007 dal titolo *Cities of Opportunity: Business-Readiness Indicators for the 21st Century* (Città che offrono opportunità: indicatori dello stato di preparazione per il business per il XXI secolo) ha messo a confronto Toronto con altre 11 città di levatura internazionale ed ha classificato la City fra le migliori nelle aree dei costi, facilità di condurre affari, vantaggi demografici, innovazione, incolumità pubblica e sicurezza, benefici dello stile di vita.
- L'*Economist Intelligence Unit* (rivista l'*Economist*) ha classificato Toronto al quinto posto nel mondo per vivibilità, citando i bassi tassi di criminalità, il basso livello della minaccia di instabilità o terroristica e l'infrastruttura altamente sviluppata dei trasporti e delle comunicazioni.
- Per il secondo anno consecutivo la qualità della vita a Toronto è stata classificata al quindicesimo posto nel mondo e al secondo in Nord America dalla

Mercer Human Resource Consulting (Studio di consulenze Mercer sulle risorse umane).

- Nell'ottobre 2005 l'economia di Toronto fu dichiarata "top" in Nord America, secondo il *North American Regional Economic Growth Index 2005* (Indice della crescita economica regionale nordamericana 2005) della *LaSalle Investment Management* (LaSalle gestione investimenti).
- Nel 2006 il *Long-Term Fiscal Plan* (Piano fiscale a lungo termine) di Toronto ricevette il prestigioso *Award for Excellence in Government Finance* [Premio per l'eccellenza nella finanza governativa, nella categoria *Budgeting and Financial Reporting* (Relazioni finanziarie e di previsione)] dall'organismo *Government Finance Officers of the United States and Canada* [GFOA - (Associazione) Funzionari governativi degli Stati Uniti e del Canada].
- A far tempo dal 2004 la City ha ricevuto 119 premi per i risultati ottenuti alla *Public Sector Quality Fair* (PSQF - Fiera della qualità del settore pubblico). La PSQF è una mostra annuale dell'eccellenza nel servizio nei settori governativo, sanitario ed educativo in tutto l'Ontario. Quest'anno ben 45 programmi della City, un record, hanno ricevuto riconoscimenti per creatività e qualità.

Il cambiamento è nell'aria

L'operato di Toronto nella lotta al cambiamento climatico è stato riconosciuto a livello internazionale

TORONTO è nota in tutto il mondo quale leader per quanto riguarda i temi del cambiamento climatico e dell'ambiente. La City lavora da anni a stretto contatto con i cittadini e l'imprenditoria per fare di Toronto una città più verde e salubre. L'approccio a lungo termine della City su come affrontare il cambiamento climatico è esposto nel suo piano d'azione *Change is in the Air* (Il cambiamento è nell'aria).

Il piano *Change is in the Air* stabilisce l'obiettivo di una riduzione del 6 per cento nell'emissione di gas a effetto serra entro il 2012 e una riduzione dell'80 per cento entro il 2050 (percentuali basate sui livelli del 1990). Tale impegno è sostenuto da un'ampia gamma di iniziative e programmi in tema ambientale sponsorizzati dalla City.

Gruppi di ambientalisti e cittadini di Toronto consapevoli dell'importanza del verde hanno applaudito gli sforzi della City. Alla richiesta di un commento, Janet McCausland, residente in loco, ha dichiarato: "Non c'è dubbio che la City abbia dei piani ambiziosi per rendere Toronto verde e affrontare il cambiamento climatico. Nutro la speranza che la City riesca a mettere in atto una tale visione".

McCausland, consulente in materia ambientale presso la Green Living Enterprises, ha aggiunto: "Portare a compimento questo sforzo richiederà la presenza, al municipio, di persone responsabili delle decisioni che siano ostinate e inflessibili. Per quanto suoni come un *cliché*, dobbiamo pensare su scala mondiale e agire localmente".

La reputazione di Toronto in tema di verde ha ricevuto un forte impulso, quest'anno, quando il Sindaco David Miller è stato chiamato alla presidenza del Gruppo C40, una rete mondiale di città di primaria importanza impegnate nell'affrontare il problema del cambiamento climatico.

Da anni la City opera per rendere ecologiche le proprie attività, con programmi intesi a come rendere "verde" la flotta di veicoli della City, più efficienti sotto il profilo energetico i propri impianti e attraverso la cattura di gas metano combustibile dalle discariche per usarlo come fonte d'energia. All'esterno, nella comunità, la City è partner in un'iniziativa intesa a migliorare l'efficienza energetica e la qualità dei grattacieli più vecchi nell'ambito dello sforzo di rinnovamento dei quartieri. E la nuova iniziativa della City *Live Green Toronto* sta guadagnandosi il plauso di gruppi della comunità ansiosi di partecipare al programma.

toronto.ca/environment

Fate la vostra parte in *Live Green Toronto*

TORONTO sta operando un salto di qualità sul cambiamento climatico con il programma *Live Green Toronto*. La City ha lanciato *Live Green Toronto* quest'anno per incoraggiare i cittadini a ridurre l'uso di energia, agevolare la ripulitura della nostra aria e proteggere il clima. *Live Green Toronto* include assistenza pratica, sovvenzioni e un sito web facile da usare.

Secondo Lawson Oates, responsabile del *Toronto Environment Office* (Ufficio per l'ambiente di Toronto) presso il municipio, "stiamo erogando sovvenzioni nell'ambito del piano *Live Green Toronto* per aiutare i gruppi comunitari che operano in loco ad aumentare l'efficienza energetica, produrre energia rinnovabile, coltivare localmente i beni alimentari, costruire tetti ecologici, piantare alberi o conservare l'acqua".

L'assistenza pratica è disponibile grazie ad "attivatori comunitari" assunti dalla City per assistere i quartieri e i gruppi comunitari nel trasformare in azione le idee di questi ultimi in fatto di ecologia.

Il sito web *Live Green Toronto* è una buona fonte di informazioni per quanto riguarda sconti e abbuoni, consigli utili e link verso risorse in tema di ecologia, compresi i programmi municipali, provinciali e federali sull'ambiente. Verificate voi stessi, mentre vi preghiamo di continuare a fare la vostra parte per aiutare a fare di Toronto una città "verde"!

toronto.ca/livegreen

Il progetto *Mayor's Tower Renewal*

TORONTO è una città di grattacieli, altrimenti note come “torri”. Essi popolano la città e costituiscono una caratteristica prominente della maggior parte dei quartieri. I grattacieli formano quasi un terzo del patrimonio abitativo della City e ospitano centinaia di migliaia di cittadini. Tuttavia, molte di queste strutture e comunità relative necessitano di un’attenta opera di rivitalizzazione.

In risposta la City di Toronto sta dando vita al progetto *Mayor's Tower Renewal* (Programma del Sindaco di ristrutturazione dei grattacieli) – un programma di rimodernamento degli edifici, di rivitalizzazione delle comunità e di incremento del verde su una scala senza precedenti. Aumentando in misura considerevole l’efficienza energetica di oltre 1.000 grattacieli residenziali di cemento dislocati sull’intero territorio di Toronto, il progetto *Mayor's Tower Renewal* ridurrà in modo significativo le emissioni di gas a effetto serra nell’intera area urbana. Lavorando di concerto con la *Clinton Climate Initiative* (Iniziativa Clinton sul clima) e attraverso il ruolo del Sindaco quale presidente del gruppo di città C40, il progetto *Mayor's Tower Renewal* conferirà alla City un ruolo di leadership a livello internazionale.

Ma il progetto *Mayor's Tower Renewal* riguarda più del consumo energetico. Un alto numero di benefici è associato a questo programma, compresi i seguenti:

- Una città più pulita e più “verde” tramite la riduzione delle emissioni di gas a effetto serra, obiettivo “emissioni zero” di anidride carbonica nei nuovi insediamenti, migliori trasporti pubblici, opzioni per ciclisti e pedoni e altre attività ecologiche.
- Comunità rafforzate dalla creazione in loco di posti di lavoro, dall’accresciuta disponibilità di beni alimentari e servizi locali, dalle miglione allo spazio libero e a quello destinato alle attività ricreative all’aperto, dall’inclusione degli affittuari nella pianificazione e messa a punto dei progetti.
- Migliori benefici sociali e culturali attraverso la focalizzazione sul patrimonio culturale del luogo e della comunità e sulle miglione agli ambienti, sia naturale, sia creato artificialmente, nei quartieri.
- Accresciuta attività economica a livello locale, con la presenza locale di aziende al dettaglio e di servizi, commercializzazione di tecnologia “verde” e nuove opportunità di lavoro e imprenditoriali.

Il progetto *Mayor's Tower Renewal* costituisce una visione per una città più “verde”, più vivibile, più prospera; un ammodernamento degli edifici, un reinvestimento nella comunità, un’iniziativa ecologica in grado di trasformare la città.

towerrenewal.ca

Potere, denaro e rispetto

QUESTE tre parole riassumono la sfida che permea il lavoro del settore delle relazioni intergovernative della City. Il Sindaco David Miller ha promesso di rendere la nostra città e la nostra economia, già forti di per sé, ancora più forti, cercando di sviluppare nuove relazioni con i governi federale e provinciale.

Perché la City potesse perseguire i propri obiettivi e fissare le sue priorità era necessaria una nuova legge che riconoscesse lo status di Toronto quale sesto maggior governo in Canada. Il *City of Toronto Act* (Legge sulla City di Toronto) ha conferito alla City ampi poteri per far sì che Toronto avesse la flessibilità necessaria per fornire servizi, essere responsabile di fronte ai cittadini e gestire la propria crescita.

Una volta riconosciute il potere di fissare le sue priorità, la City, adesso, necessita dei fondi per agire in questo senso. Il *City of Toronto Act* ha conferito alla City i mezzi per aumentare gli introiti tramite nuove fonti limitate di imposizione fiscale, ma questa è solo una parte della soluzione. La City continua a operare di concerto con la Provincia per trovare modi di alleviare i problemi di ordine fiscale collegati allo scarico (il c.d. "downloading") sulle proprie casse dei costi dei servizi sociali. A livello federale la City ha perorato la causa di una strategia nazionale in materia di trasporti (National Transit Strategy) e della retrocessione di una porzione del gettito fiscale, che cresce con il crescere dell'economia. Entrambi gli obiettivi hanno il sostegno della *Federation of Canadian Municipalities* (Federazione delle amministrazioni comunali canadesi) e del *Big City Mayor's Caucus* (Gruppo consiliare del Sindaco per una grande città).

Per quanto riguarda il rispetto, la City ha chiesto di poter sedere allo stesso tavolo al quale siedono gli altri livelli di governo quando vengono prese delle decisioni che riguardano Toronto. Su tale fronte il successo è stato raggiunto con la firma del *Toronto-Ontario Co-operation and Consultation Agreement* (Accordo di cooperazione e consultazione Toronto-Ontario), avvenuta il 15 gennaio 2008. Il patto fornisce una guida per lo scambio tempestivo e regolare di informazioni fra le due amministrazioni, facendo sì che le comunicazioni fluiscano in entrambi i sensi e che il processo di consultazione sia continuo. Sono stati firmati anche altri protocolli d'intesa che interessano i tre livelli di governo.

L'obiettivo della City è continuare a operare in collaborazione con Queen's Park e Ottawa per meglio servire gli interessi dei cittadini di Toronto.

Riduzioni delle imposte immobiliari a carico dell'imprenditoria di Toronto

IL Consiglio comunale ha approvato un piano a lungo termine, inteso a promuovere la competitività delle aziende, riducendo le aliquote d'imposta immobiliare sulle proprietà nelle classi d'imposta concernenti il business.

Nel 2008 Toronto ha iniziato a porre in atto sgravi fiscali in forma accelerata, per le aziende più piccole, introducendo aliquote fiscali gradualmente all'interno delle classi commerciali. Con l'applicazione dell'imposta in forma graduale, le proprietà delle aziende più piccole raggiungeranno l'aliquota base fissata dalla City entro l'anno 2015, mentre il raggiungimento dell'aliquota fiscale base per tutte le proprietà commerciali è previsto per il 2020.

Sempre nel 2008, il Consiglio comunale ha adottato la classe d'imposta sulle proprietà *Residual Commercial* (Commerciale residuale), che include le imprese più piccole e tutti gli altri tipi di proprietà commerciali non inclusi specificamente nella classe d'imposta sulle proprietà definita "Commercial" (centri commerciali, grossi edifici adibiti a uffici, aree di parcheggio, terreni vacanti e grossi impianti sportivi). Alle proprietà comprese nella classe "Residual Commercial" sarà applicata un'aliquota d'imposta più bassa fino al primo milione di dollari di valore imponibile. Il rimanente del valore imponibile sarà tassato secondo l'aliquota d'imposta sulle proprietà prevista per la classe "Commercial". Le proprietà incluse nella classe d'imposta "Residual Commercial" hanno beneficiato, per il 2008, di un decremento dell'aliquota fiscale dell'1,29 per cento, mentre quelle incluse nella classe "Industrial" hanno beneficiato, sempre per il 2008, di un decremento dell'aliquota fiscale dell'1,01 per cento.

Tali misure hanno contribuito a creare un "boom" nello sviluppo commerciale di Toronto, con l'emissione, nei primi sette mesi del 2008, di licenze edilizie per un totale di \$3,1 miliardi. Gli insediamenti pianificati includono:

- 3,6 milioni di piedi quadrati di uffici di Classe A, nel 2009 e 2010, in quattro nuovi primari edifici uso ufficio che sorgeranno nell'area del centro
- \$2,4 miliardi di investimenti nella realizzazione di hotel su larga scala
- \$1,4 miliardi in progetti nei settori intrattenimento/culturale, e
- oltre \$1 miliardo in primari complessi medici e industriali.

Le aziende di Toronto hanno anche beneficiato di crescite costanti dei canoni di locazione commerciali negli anni 2007 e 2008 accompagnate da una diminuzione delle percentuali di edifici industriali e a uso commerciale sfitti.

Le cartelle finali delle imposte comunali 2008 sono state rimesse per posta a tutti i proprietari di immobili nel mese di maggio.

toronto.ca/taxes/property_tax/rate_reduction

L'imposta sui veicoli personali è in vigore dal 1° settembre

IL 1° settembre la nuova *Personal Vehicle Tax* (PVT - Imposta sui veicoli personali) della City è entrata in vigore. L'imposta è pari a \$60 per ogni veicolo passeggeri o commerciale leggero registrato per uso personale e \$30 per una motocicletta o un motorino. Tali cifre raddoppiano quando l'utente rinnova il bollo di circolazione per due anni.

Coloro che hanno un indirizzo a Toronto pagheranno la PVT al momento del rinnovo del bollo di circolazione. La PVT deve essere necessariamente pagata al fine di poter rinnovare il bollo di circolazione. La PVT viene riscossa attraverso *ServiceOntario* via Internet, presso i chioschi, per posta o presso qualsiasi ufficio della Motorizzazione Civile (Driver and Vehicle Licence Issuing Office).

**toronto.ca/taxes
416-338-4829**

Il tratto della City che amo di più, il servizio preferito della City

C'è un posticino a Toronto che predilige? Cos'ha di particolare?

Le isolette di Toronto sono fantastiche per girare in bicicletta. Posso saltare sul traghetto con il pranzo al sacco e passarvi la giornata. Mi godo così, senza spesa, il bellissimo profilo del centro della città.

Può indicare un servizio fornito dalla City che considera speciale per Lei?

I contenitori verdi sono un'ottima idea. Il complesso nel quale abito fa parte di un progetto pilota posto in atto per gli edifici adibiti ad appartamenti. Il progetto funziona davvero. Io e i compagni con cui condivido l'appartamento eravamo soliti portare fuori i rifiuti almeno una volta al giorno; adesso dobbiamo farlo solo una volta la settimana.

Jackie MacLennan, Church Street Village

C'è un posticino nella City che preferite? Potete indicare un servizio di cui siete veramente soddisfatti? Scriveteci all'indirizzo ourtoronto@toronto.ca

Accesso e privacy

Due diritti complementari

LA City eroga un'ampia gamma di servizi e detiene una vasta quantità di informazioni a essi collegate.

Fedeli al nostro impegno di conformarci a principi di apertura e trasparenza, siamo convinti che il pubblico debba essere in grado di accedere il più possibile alle informazioni in possesso della City. Molte di tali informazioni sono pubbliche e normalmente accessibili tramite il sito web della City o su richiesta indirizzata alla sua divisione appropriata. La pagina *Directory of Records* del sito web della City fornisce una panoramica in merito a quali informazioni sono custodite presso la City; a tal fine sono state predisposte delle procedure routinarie per la divulgazione al fine di mettere il pubblico in grado di accedere facilmente e comodamente alle informazioni richieste.

Tuttavia, non tutte le informazioni sono immediatamente disponibili e accessibili al pubblico in quanto alla City è demandato anche il compito di proteggere le informazioni a carattere riservato o personale da essa archiviate. Quando le informazioni richieste contengono dati personali o riservati occorre compilare una domanda in base al *Freedom of Information (FOI) Act* (Legge sulla libertà dell'informazione).

La City ha condotto programmi di addestramento su vasta scala per il proprio staff e minuziosi esami delle prassi seguite in ognuna delle proprie divisioni per assicurarsi che la City stessa si conformi alle norme sulla protezione della privacy.

La City mantiene il giusto equilibrio in materia di diritti del pubblico, sia per quanto riguarda l'accesso, sia per quanto attiene alla privacy. Con la messa a disposizione delle informazioni fa sì che i singoli individui possano partecipare al processo democratico e i politici e il personale della City rimangano responsabili nei confronti del pubblico che sono chiamati a servire. Osservando il diritto alla privacy, fa sì che le informazioni personali che sono presenti nei documenti della City siano ben custodite, sicure e protette.

L'ufficio *Corporate Access and Privacy Office* (CAP - Ufficio accesso e privacy dell'amministrazione comunale) vuole sapere da voi a quale tipo di informazioni avete bisogno di accedere, in modo da regolarsi in merito a come trattare le vostre necessità giornaliere.

toronto.ca/cap 416-392-9684

Toronto ieri e oggi

Angolo nordest di King Street and Yonge Street, guardando verso nord

IL crocevia di King e Yonge è sempre stato trafficato, come dimostrano queste foto risalenti, rispettivamente, all'incirca al 1912 e al 2008.

Entrambe le foto mostrano i cavi aerei del tram che attraversano King Street.

Tuttavia, nel 1912 era ancora in funzione una linea tranviaria diretta a nord lungo Yonge Street. La metropolitana di Yonge sostituì la detta linea tranviaria nel 1954.

toronto.ca/archives

Perché gli anziani possano far sentire la propria voce al Municipio

ANZIANI che aiutano gli anziani: è questa la molla che spinge ad agire un gruppo di persone di diversa provenienza, tutte al di sopra dei 60 anni e tutte componenti del *Toronto Seniors' Forum* (Forum degli anziani di Toronto). Il forum fu creato nel 2004 per dare una voce concreta agli anziani che vivono nella città.

“Vogliamo aiutare gli anziani ad aiutare se stessi”, afferma Mildred Margulies, copresidente del forum, la quale vive a Toronto da 53 anni. “La nostra è stata una generazione che, in gioventù, non ha fatto troppo rumore, ma adesso, come anziani, dobbiamo parlare fuori dai denti e farci sentire”. Il *Seniors' Forum* conferisce una forte voce al crescente numero di anziani che vivono a Toronto.

Neville Gordon, l'altro copresidente del forum, vive nell'area di Scarborough/Toronto est fin dal 1965. Da quando si è ritirato dall'attività di commercialista, nel 1994, Neville difende la causa degli anziani di Toronto e parla con voce forte in merito a tematiche come contenere entro costi accessibili il trasporto pubblico per la terza età.

“Tutti noi che facciamo parte del *Seniors' Forum* - afferma - con il nostro coinvolgimento abbiamo avuto l'opportunità di saperne di più in merito al processo politico a livello comunale, mentre diamo il nostro contributo a dare una voce unitaria ai cittadini di Toronto più avanti con gli anni”.

Ma l'attività non è fatta solo di cose serie. La scorsa estate, membri del forum e amici si sono riuniti con altri anziani provenienti da tutta Toronto per fare festa con un evento in cui figuravano musica, danze e una rappresentazione teatrale.

Il *Seniors' Forum* fu creato per aiutare gli anziani di Toronto - specialmente i nuovi arrivati e coloro che sono affetti da disabilità e difficoltà economiche - a entrare in contatto con gli oltre 40 programmi e servizi messi a disposizione dalla City a diretto beneficio degli anziani che vivono in loco. Per altri particolari contattare il *Toronto Seniors' Forum* al 416-392-8630.

toronto.ca/seniors

Consigli "verdi": il giardino nel vostro letto (di semina)

1. Formate una collinetta intorno alle vostre rose ponendo un cono di terreno fertile attorno alla base di ciascun cespuglio di rose, lungo lo stelo, per un'altezza da otto a dieci pollici.
2. Proteggete con un avvolgimento di tela ruvida i rododendri e le azalee costruendo una cornice di paletti e intrecciando la tela ruvida intorno ai paletti stessi. Quindi riempite lo spazio vuoto con delle foglie gettate alla rinfusa. Le foglie agiscono da isolante per gli arbusti.
3. Proteggete con un avvolgimento di tela ruvida le nuove piantine sempreverdi. Ciò le isolerà, proteggendole dal sale scagliato dai mezzi in transito.
4. Piantate i bulbi con la parte appuntita rivolta verso l'alto!
5. Piantate i tromboncini e i bulbi più piccoli in settembre, di modo che le radici abbiano la possibilità di cominciare a crescere. I tromboncini dovrebbero essere piantati da otto a dieci pollici sotto il livello del suolo e i bulbi piccoli dovrebbero essere piantati fino a quattro pollici sottoterra. Assicuratevi di premere con fermezza il terreno sovrastante i bulbi per assicurarne il contatto con il terreno.
6. I tulipani possono essere piantati in qualsiasi momento prima che il terreno si congeli. Dovrebbero essere piantati da otto a dieci pollici sotto il livello del suolo. Nota - Gli scoiattoli scavano fino a una profondità di soli sei pollici circa, per cui piantare a una profondità maggiore costituisce una buona protezione nel senso di impedire che portino i semi alla luce quando cercano il cibo. Tuttavia, piantare i tulipani troppo in profondità può impedire ai bulbi di crescere quanto dovrebbero. Se gli scoiattoli sono persistenti, ponete una rete metallica leggera (di quelle a maglie esagonali) al di sopra dei bulbi prima di coprire con il terreno.
7. Non lasciate i vasi di creta in ambiente esterno durante l'inverno in quanto le temperature gelide possono causare scheggiature e incrinature. Piuttosto pulitele con una spazzola dalla setola dura per liberarle da ogni residuo di terra e conservatele in garage, in una rimessa in giardino o in altro luogo che sia protetto dagli elementi.
8. Assicuratevi di estirpare le erbacce dal giardino un'ultima volta in ottobre, di modo che abbiano minori possibilità di riaffiorare a primavera.
9. Tagliate il prato un'ultima volta nella terza o quarta settimana di ottobre. Se l'erba ha la possibilità di crescere un po' più lunga prima del sopraggiungere dell'inverno, essa diventa più resistente ai rigori invernali.
10. Non è necessario che tagliate completamente, fino al suolo, le piante perenni.

YouthEdge

LA City di Toronto offre ai giovani di età compresa fra i 13 e i 24 anni un'ampia gamma di programmi ricreativi, attività sportive senza prenotazioni e opportunità d'impiego. Fate nuove conoscenze, ritrovatevi con gli amici, apprendete nuove abilità pratiche di importanza fondamentale nella vita che vi conferiranno un vantaggio nel mercato del lavoro.

“Vogliamo aiutare i leader di domani a sviluppare delle capacità preziose da usare nel mondo del lavoro e la fiducia in se stessi per uscire dal guscio e assicurarsi un impiego significativo”, afferma Maxwayne Christy, esperto in attività ricreative presso l'ente City-Wide, Youth Portfolio (dipartimento giovani). “La City è non solo il maggior datore di lavoro per i giovani, a Toronto, ma opera anche in partnership con un certo numero di organizzazioni comunitarie che offrono servizi e addestramento per giovani in aree di loro interesse”.

Vari componenti dello staff che operano nel sociale a favore dei giovani sono a disposizione per fornire informazioni e accesso ai programmi e servizi della City che includono opportunità di lavoro presso *Toronto Parks, Forestry and Recreation* (Parchi, foreste e attività ricreative a Toronto) e altre organizzazioni nelle loro comunità.

Coinvolgetevi nei programmi giovanili disponibili in tutta Toronto

- Le diverse opportunità a carattere ricreativo offerte da *Adapted Programs/Integrated Services* (Programmi adattati/Servizi integrati) mettono a disposizione programmi che promuovono lo sviluppo sia sociale, sia di abilità pratiche per giovani da 13 a 29 anni affetti da disabilità e con speciali necessità.
- Esplorate e scoprite le vostre capacità espressive grazie ai programmi *Art!* nelle arti visive, nella musica, nella danza, nella recitazione, nelle arti manuali e in laboratori dedicati a interessi speciali. I programmi sono offerti tutto l'anno nell'intero territorio comunale per aiutare i giovani a sviluppare e affinare abilità nuove o già acquisite.
- *Babysitting Training* (Addestramento al babysitting) è un programma con certificato finale che educa la gioventù alla cura dei piccoli, alla nutrizione, allo sviluppo del bambino, alla sua sicurezza, alle procedure di pronto soccorso e per i casi d'emergenza.
- Sperimentate il potere del movimento. Nella ricerca della salute e del benessere, attivatevi partecipando a programmi ad ampio spettro orientati su fitness e benessere personale adatti a tutti i gruppi di età, a tutte le esperienze e a tutti gli obiettivi.

- *Girls Unlimited* (GU – Ragazze senza limitazioni) è una partnership presente a Toronto che promuove e sostiene l'attività fisica, le capacità di leadership e le abilità necessarie alla vita per le giovani di età da 13 a 17 anni.
- *Hearing Every Youth through Youth* (HEYY – Udire ogni giovane attraverso la gioventù) è un programma di addestramento volontario per giovani interessati a diventare operatori del "telefono amico".
- L'*Inner City Outtripping Centre* (ICOC – Centro escursioni extraurbane per chi abita nel cuore della città) ha posto in atto programmi che prevedono campi con canoismo ed escursioni per bambini e giovani di tutta Toronto.
- I programmi di *Leader in Training* (L.I.T – Apprendista leader) consentono ai giovani di esplorare vari stili di leadership attraverso esperienze pratiche in classe e il volontariato.
- *Queerwest* è un programma che funziona il martedì sera, senza appuntamento, per giovani omosessuali e simpatizzanti omosessuali di età dai 15 ai 24 anni.
- Il progetto *Remix* insegna abilità professionali nei campi dei media, del business e delle arti creative a giovani che aspirano a una carriera nelle arti urbane.
- Giocate nella più grande lega sportiva dell'Ontario! I programmi sportivi di *Citywide* spaziano dal calcio all'hockey e forniscono un'opportunità per fare nuovi incontri, sviluppare nuove abilità e formarsi uno stile di vita salutare e bilanciato.
- *Stomp Urban Dance Competition/Showcase* (Gare urbane di ballo sincopato/Vetrina) è un evento che permette ai giovani omosessuali di diverse etnie ed età di collaborare e produrre rappresentazioni di grosso calibro.
- Il progetto *Tobacco Don't Own Toronto* (T-DOT – Affrancare Toronto dal tabacco) è un programma di leadership diretto dai giovani con focalizzazione multimediale sui problemi legati al tabacco a Toronto.
- Il programma *Toronto Youth Cabinet* (TYC – Gabinetto dei giovani di Toronto) costituisce un punto d'incontro e di critica per tutti i giovani interessati a fare di Toronto un luogo ancora migliore. Fu creato nel 1998 con lo scopo di portare idee ed energie giovanili al municipio. I membri del programma TYC costruiscono relazioni dinamiche con il Consiglio comunale e la comunità dei giovani.
- Lo *Youth Co-operative Leadership Program* (Programma di leadership cooperativa per la gioventù) è incentrato sullo sviluppo delle qualità di leadership, su come dotare degli strumenti necessari al pensiero critico e sulla preparazione al mondo del lavoro.
- Il programma *Youth Employment Toronto* (YET – Occupazione giovanile, Toronto) fornisce un servizio nell'ambito sociale ai giovani di Toronto di età da 16 a 29 anni che non stanno frequentando la scuola, sono disoccupati e necessitano di un sostegno per raggiungere i loro obiettivi.

toronto.ca/parks

Contattateci

Per una grandiosa città da edificare insieme

La nostra Toronto viene distribuita tramite Canada Post ad ogni abitazione della città. Sono anche pienamente accessibili versioni in formato PDF e audio nel sito web della City (**toronto.ca/ourtoronto**). Potete leggere la rivista online nelle lingue sotto elencate, oppure contattandoci per ricevere, con il mezzo postale, una copia cartacea nella vostra lingua. Telefonate, scriveteci o inviateci una e-mail per ricevere per posta una versione in Braille o in caratteri più larghi.

La nostra Toronto

City Hall

100 Queen Street West

7th Floor, West Tower

Toronto, ON M5H 2N2

ourtoronto@toronto.ca

416-338-0338